

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Vol. 14, No. 1

• Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 •

Edición Navideña 1980

APADRINAMIENTO HOY EN DIA-- ¿CUAL ES SU OPINION?

¿Verdad o falso?

1. Hoy en día no es necesario el apadrinamiento. V__ F__
2. Los recién llegados sufren más la falta de apadrinamiento. V__ F__
3. La "voz de la conciencia de grupo" de A.A. (la Conferencia de Servicios Generales) no se interesa en el apadrinamiento personal. V__ F__

Pregunte a los que nos visitan en la G.S.O. Lea la correspondencia que recibimos de ustedes. Revise los Informes de la Conferencia de los últimos años. Encontrará resonantes respuestas "¡Falsas!" a todas las tres preguntas y encontrará un consenso abrumador que . . .

1. Ahora más que nunca se necesita el apadrinamiento, porque ahora los centros de tratamiento, programas de industria y otros están enviando clientes que están listos para A.A.
2. Los miembros sobrios de A.A. que no
(continua en la p. 6)

DINERO Y ESPIRITUALIDAD SE MEZCLAN CUANDO SE REGALA EN A.A.

Recientemente un miembro de A.A., con muchos años de sobriedad, hizo el inventario de lo que regalaba a A.A.: "Sabes, mientras hacía los planes para mis compras de Navidad, me di cuenta de que gastaba ahora mucho más en la compra de los regalos que cuando vine a A.A. hace 20 años. Al comparar mis gastos con lo que pongo en el sombrero durante las reuniones, todavía estoy dando el mismo billete de un peso-- solamente que hoy vale mucho menos. Esto fue una revelación para mí, y ahora en cada reunión he empezado a poner por lo menos dos pesos en el sombrero."

En estos días de inflación galopante, con la mayoría de los grupos pagando un alquiler alto (y los precios del café), es fácil perder el impulso de dar. Sin embargo muchos A.As. están poniendo más dinero en el sombrero, y durante los días festivos los grupos frecuentemente se esmeran demostrando su gratitud con más regalos de dinero así como dando su tiempo y servicio.

(continua en la p. 4)

Queridos amigos:

El mensaje de Navidad de amor y paz que rodea al mundo nos llena de alegría, al celebrarse tan gran y amoroso milagro.

Cada día, nosotros Alcohólicos Anónimos experimentamos el milagro de la sobriedad, sostenido solamente porque es compartido. Y porque tenemos este maravilloso regalo, tenemos el privilegio de participar en la paz y la felicidad de estos días festivos. Hoy, los que una vez vivimos en el temor y el aislamiento del alcoholismo recordamos especialmente que en verdad somos bienaventurados.

Bill W. escribió que "la alegría del buen vivir es el tema del Duodécimo Paso de A.A."

Todos nosotros en su G.S.O. enviamos nuestros calurosos deseos para su felicidad a medida que comparta este mensaje, ahora y durante el año venidero. Que usted y sus queridos sean bendecidos con la alegría de las Navidades y la paz que se recibe al regalar el amor.

*Jimmie Bob Lyla Beth
June Susan Phyllis etc/len
Lain Curtie Frank Sarah Betty*

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York.

©1980 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar el pedido.

ANUNCIOS DE SERVICIO PUBLICO PARA TV

En la Conferencia del presente año, el Comité de Conferencia de Información Pública recomendó que se hicieran anuncios para la radio y la televisión en Español.

Están a la disposición en la G.S.O. el anuncio para TV de 30 segundos titulado "Llamar por Teléfono", que describe a un hombre que decide, después de dudar durante mucho tiempo, levantar el teléfono y hacer su primera llamada a A.A. El precio es de U.S. \$12.50.

* RINCON DEL DELEGADO

*

* Reconocidos los alternos

Aunque muchas veces son vistos pero poco escuchados, los alternos en todas las labores de servicio son más y más reconocidos como personas importantes--hasta esenciales.

A menudo, cuando un delegado o un coordinador de área se ha enfermado repentinamente, un buen alterno que haya trabajado con el incumbente lo ha reemplazado y mantenido las actividades de servicio en función. Los representantes de servicios generales, miembros del comité de distrito y otros servidores algunas veces se mudan a otro lugar o renuncian por razones ajenas, de modo que ayuda que ellos también tengan personas con conocimientos y experiencia para reemplazarles.

Una de las recomendaciones de la Conferencia de 1980 decía que "los alternos deben de ser animados a asistir, participar y compartir en las responsabilidades" con respecto a cada trabajo, "donde sea

factible, según las necesidades locales."

La autonomía local es la que determina si los alternos son miembros votantes en las reuniones de trabajo. Pero, ¿ha explorado su área todas las posibilidades en cómo utilizar a los alternos?

* RINCON DEL R.S.G.

*

* Datos que mejoran el compartir

Oradores de otras partes han aumentado el interés en las sesiones de compartimiento de distrito, según nos cuentan Frank y Lejeune D., ambos miembros del comité de distrito (M.C.Ds.). Presentaciones fueron hechas por ex-delegados, oficiales de área y M.C.Ds. de fuera del área y que no habían sido escuchados anteriormente en la localidad. También ayuda regalar subscripciones del Grapevine (al discutir acerca del representante del Grapevine) y las pausas para tomar café.

Una de las sesiones se tituló "Vuélvase un Secretario de Grupo Informado" además de presentaciones sobre la estructura de A.A. y especialmente el R.S.G. Esta reunión fue organizada especialmente para los miembros cuya experiencia ha sido limitada principalmente a los asuntos de grupo. Entre los materiales distribuidos figuraban artículos preparados especialmente para secretarios de grupo y los folletos "Círculos de Amor y de Servicio", "R.S.G.", "¿Mantenimiento a Sí Mismo? 60-30-10" y "El Grupo de A.A."

* RINCON DE OFICINAS CENTRALES

*

* ¿Necesita su comunidad oficina central?

Si usted alguna vez se ha preguntado cómo se empieza una nueva oficina central (O.C.), la experiencia del Intergrupo de Worcester (Mass.), fundado en 1973, puede ayudarle. George Y., un miembro de A.A., habló acerca de esto en una mesa de trabajo llevada a cabo en la Convención Internacional de 1980:

"Worcester y los pueblos vecinos representan casi 400,000 personas, y han sido servidos por el Intergrupo de Boston. Muchos alcohólicos no llamaban porque debido a la distancia la llamada era de tarifa muy alta. En el verano de 1972, hablamos acerca de la posibilidad de tener

nuestra propia oficina central. Llamamos a la G.S.O. y recibimos palabras de aliento y ayuda, incluyendo las Guías de Oficinas Centrales y sugerencias procedentes de las Tradiciones y los Conceptos.

"Llevamos a cabo una reunión invitando a los grupos para que enviaran un representante y un alterno. Al preguntarles si había alguna necesidad, la reunión respondió con un resonante sí.

"Se organizó una reunión con el Comité Central de Servicios de Boston; se discutieron los problemas y se fijaron tentativamente los límites de trabajo. Conseguimos un servicio de contestación telefónico, y los delegados trajeron los nombres para la lista de Paso Doce.

"Los grupos prometieron sus contribuciones, se eligieron oficiales, y se escribieron los estatutos. Se alquiló un local y con las donaciones de tiempo y el talento de los miembros, la oficina estaba lista para funcionar en Diciembre de 1974.

"No podemos dejar de recomendar la importancia que tiene la comunicación con la G.S.O., el uso de las Guías y los principios de unidad, responsabilidad, compartimiento y rotación.

* RINCON DEL CUSTODIO

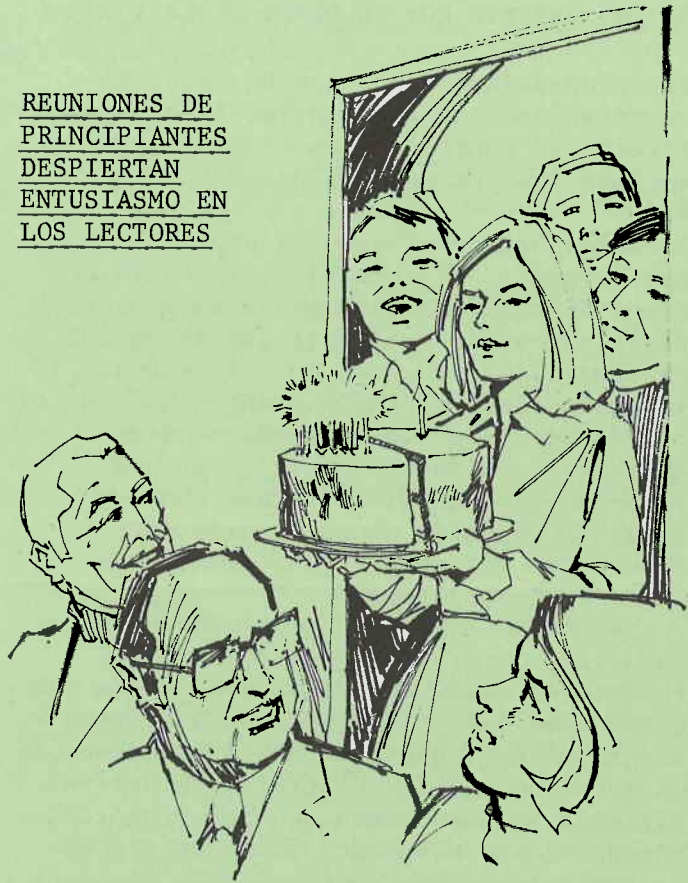
*

* Agarre a los estudiantes de medicina

El nuevo custodio no alcohólico, el Doctor William Flynn, conoció a A.A. cuando estaba desarrollando los cursos de alcoholismo en la Universidad de Georgetown, en la ciudad de Washington, donde es profesor asistente de psiquiatría. Con la cooperación de muchos A.As., empezó un programa en el cual los miembros "apadrinan" estudiantes de medicina--llevándoles a reuniones, contestando preguntas, dándoles pleno conocimiento del programa de A.A.

"Si se agarran pronto a los estudiantes de medicina," dice, "antes de que se hayan establecido en sus actitudes, son muy accesibles a la experiencia de A.A. Un alto porcentaje de los estudiantes de medicina tienen familiares con el problema del alcoholismo y se les pueden encaminar hacia A.A. y Al-Anón. Muchos, también, siguen asistiendo a las reuniones por su propia cuenta, y aprenden a usar los principios del programa en sus propias vidas."

REUNIONES DE
PRINCIPIANTES
DESPIERTAN
ENTUSIASMO EN
LOS LECTORES



El artículo acerca de reuniones de principiantes en la edición del Box 4-5-9 de Abril-Mayo de 1980, dió lugar a gran interés y muchas respuestas. Un muestrario de cartas incluye una recibida de un grupo de principiantes que celebró su aniversario recientemente, y otro que tiene un acercamiento especialmente bien organizado que queremos compartir.

De Vero Beach, Fla., Jean R. nos escribe: "Es un golpe muy duro el darse una cuenta que hay que vivir una vida sin alcohol o drogas que cambian el humor o la manera de pensar, y el recién llegado necesita mucho calor y cariño al principio. Empezamos nuestra reunión de principiantes teniendo esto en cuenta, ofreciendo apadrinamiento y mensualmente hay un coordinador que creemos puede llevar el mensaje de una manera amistosa y alegre. ¡Esto ha funcionado!

"Celebramos recientemente el primer cumpleaños de nuestro grupo de principiantes junto con el cumpleaños de uno de nuestros miembros más antiguos quien fue el que lanzó la idea de formar el grupo. La mitad del bizcocho de cumpleaños estaba dedicado y decorado a los principiantes, y la otra mitad al tío de más edad. El

compartir un bizcocho de cumpleaños, sin importar cuantas horas de sobriedad hubieran, fue un gran evento tanto para los principiantes como para los miembros más viejos. Nosotros llevamos el bizcocho de nuestro salón al de ellos que estaba al lado, y su felicidad y sorpresa fue gran alegría para todos nosotros, padrinos y apadrinados."

Caswell S. de Westport, Conn., escribe acerca de un grupo de principiantes de hombres que ha estado funcionando con éxito durante más de 14 años.

"Tenemos un promedio semanal de unos 55 asistentes. En su primera reunión, a cada principiante se le da un paquete de literatura que contiene el siguiente material: nuestro nuevo folleto para los recién llegados (recopilado con las preguntas que han sido hechas en reuniones a través de los años); una lista telefónica (con los números de unos 50 hombres que tienen uno o más años de sobriedad); una hoja de información médica (con los nombres de los médicos que tienen conocimientos acerca del alcoholismo, y recomendando que el recién llegado se haga un exámen físico); los folletos 'Esto es A.A.', '44 Preguntas y Respuestas', '¿Es A.A. para Usted?', 'El Grupo de A.A.', 'Como Trabaja el Programa' (tomado del Capítulo V), y 'Preguntas y Respuestas Sobre Patrocinio', y una lista de todas las reuniones llevadas a cabo semanalmente en el salón de reuniones.

"En la reunión se urge a que se consiga un padrino (o dos o tres) lo más pronto posible. En cada reunión tenemos un desplegado completo de literatura de A.A., y se le pide al encargado de la literatura que hable acerca del valor de la misma.

"Si nos pidieran que calculemos el éxito que ha tenido nuestra reunión, usaríamos la lista telefónica. Nunca hemos tenido que quitar un solo nombre porque alguien se haya emborrachado!"

DINERO Y ESPIRITUALIDAD (de la p. 1)

En las reuniones de Noviembre y Diciembre se habla en los grupos acerca de contribuciones adicionales como agradecimiento hacia las entidades de servicio como intergrupos, comités de área y la G.S.O. Cheques especiales de agradecimiento también son enviados a los no A.As. que ayudan a arreglar los salones de reunión, hacen el café o que ejecutan otros servi-

cios en las iglesias y otros lugares en donde se reúnen los grupos.

Y las fiestas durante la época de Navidad forman parte del regalo navideño, aunque los miembros generalmente hacen donaciones especiales--de comida, tiempo o dinero--en vez de usar los fondos del grupo para los eventos sociales.

Un grupo de Nueva York lleva a cabo el día de Acción de Gracias (día festivo en los EE.UU.) una comida especial para los A.As. que se encuentran solos en ese día. Y por toda Norte América las fiestas de grupo durante la Navidad y el Año Nuevo ayudan a los miembros viejos y nuevos a pasar estos tiempos festivos, que muchas veces son difíciles.

Los días festivos, sin embargo, son solamente una ocasión especial para dar. En realidad, es lo que hacemos durante todo el año.

Los A.As. cada vez más se están dando cuenta que el dinero no es una palabra obscena. El dinero y la espiritualidad si se mezclan, y dinero como regalo es una de las mejores maneras de expresar nuestra gratitud y responsabilidad.

Respondiendo a un mayor conocimiento de la responsabilidad financiera, los que prestan servicio están haciendo un esfuerzo para que los miembros conozcan las necesidades que hay. El Intergrupo de Washington, D.C., ha encontrado una manera efectiva de ayudar a que los grupos hagan decisiones respecto a las contribuciones. Jim M., el gerente de la oficina, nos escribe:

"Hace un año, el intergrupo creó un formulario para las contribuciones de grupo. Por causa de la naturaleza de nuestra enfermedad, muchos de los que hemos sido elegidos tesoreros de un grupo nunca tuvimos cuentas de banco cuando estábamos tomando. Para casi todos nosotros, el manejo del dinero se volvía un lío. El fin de este formulario es simplificar el trabajo del tesorero. Y también de suministrar un formulario que sea sencillo y conveniente para sus archivos. Se distribuye a los grupos junto con las minutas de la reunión mensual del intergrupo.

"Tanto el intergrupo como la asamblea del Area de Washington han reportado saludables aumentos en las contribuciones desde que hemos estado usando los formularios. Creemos que la G.S.O. está benefi-

(continua en la p. 5)

DINERO Y ESPIRITUALIDAD (de la p. 4)

ciándose proporcionalmente también. Dos otros intergrupos, en St. Paul, Minn., y Wilmington, Del., han estado usando el mismo formulario."

Se envían recibos trimestrales (manifestando claramente que "esto no es una cuenta") a cada grupo, junto con la lista de sus contribuciones recibidas durante los pasados cuatro años. Si el grupo no ha contribuido, el recibo incluye una oferta para asistir a una reunión de grupo donde se discute si el intergrupo está prestando un servicio adecuado.

Los comités de servicios de área están adoptando un acercamiento similar. Del norte del estado de Illinois, nos escribe Myrtle E. acerca de una carta enviada a todos los grupos, junto con un ejemplar del folleto "60-30-10". Nos cuenta que la carta esboza algunos de los servicios prestados por el comité de área y continúa diciendo:

"Mientras que fondos adecuados son necesarios para estos servicios, es aún más vital que los miembros contribuyan de su propio tiempo y esfuerzo en llevar el mensaje. Por favor asegúrense de que los comités de servicios tengan los nombres de los miembros de grupo que están dispuestos a prestar semejante servicio.

"¡Recuerden que nuestro regalo es muy especial! Nadie más puede llevar el mensaje tan efectivamente como lo hacemos nosotros."

En la Sexta Reunión de Servicios Mundiales, llevada a cabo en Junio de 1980, delegados de muchos países escucharon presentaciones hechas sobre finanzas, y surgieron problemas que recordaban a los que habían prevalecido durante los primeros tiempos de A.A. en Norte América. Por ejemplo, un delegado Europeo contó durante la reunión que:

"Asumimos que hay sumas considerables que provienen de las ciudades, regiones o intergrupos y que éstas se encuentran inactivas dentro de cajas de cigarros, tazas de café, alacenas o cuentas de ahorros. Se ha disminuido el deseo que tenían los grupos de financiar los fondos centrales. Hay indicaciones de que ha aumentado la preocupación hacia 'las actividades locales.'

"Además, falta información. Los grupos no conocen bien las razones que existen de hacer pagos a los fondos centrales. Segu-

ramente pasará mucho tiempo antes de que los argumentos que explican los gastos generales que tiene la Agrupación lleguen al miembro individual de A.A. por medio de los delegados.

"Sin embargo, no quiero contarles mi triste historia. Fuera de algunos obstáculos, nuestra situación financiera es saludable. Es saludable porque nuestro verdadero capital es un programa espiritual. Esta clase de capital no es afectado por los tipos de cambios o la inflación. Recibimos intereses en abundancia cada día, a través de cientos de reuniones."

SALEN A RELUCIR RECUERDOS DE NUESTROS CO-FUNDADORES

Recientemente la película "Señales en la Jornada", la cual representa 45 años de la historia de A.A., ha engendrado nuevo interés en los hechos acerca de los co-fundadores de A.A.

Esta época del año señala dos fechas en A.A. muy significativas que conciernen a los co-fundadores. El Doctor Bob, nació el 8 de Agosto de 1879, murió el 16 de No-viembre de 1950; y Bill W., nació el 26 de Noviembre de 1895, murió el 24 de Enero de 1971

Sus historiales aparecen en el Gran Libro y en "A.A. Llega a su Mayor Edad"; "El Doctor Bob y los Buenos Viejos Compañeros" recuerda el primer encuentro de los co-fundadores, mientras que dibuja un cuadro de cuerpo entero del co-fundador quien nos dejara hace sólo tres décadas. Nuestro folleto "Los Co-fundadores de Alcohólicos Anónimos (U.S. 20 centavos) contiene las dos últimas pláticas de los co-fundadores así como breves biografías (Inglés solamente).

Las dos ediciones del Grapevine (de Enero 1951 y Marzo 1971) en memoria de nuestros co-fundadores se encuentran ahora disponibles en forma de paquete (precio U.S. \$2.00).

CALENDARIO DE A.A.

XIX Convención de A.A. de Centro América, México, Panamá y el Caribe los días 16, 17 y 18 de Abril de 1981 en San José, Costa Rica. Dirección: Apartado 5553, San José, Costa Rica.

APADRINAMIENTO HOY EN DIA (de la p. 1)

están apadrinando los nuevos, son las personas que más pierden--no tienen protección en contra de las recaídas y no reciben las recompensas del Duodécimo Paso.

3. Desde hace varios años, según muestran los informes, en nuestra Conferencia se viene discutiendo seriamente bajo diferentes títulos "la gran baja que ha habido en el apadrinamiento." No solo se sienten incomodos los "viejos descontentos" con el balido que "los viejos tiempos" eran mejores. En nuestros viajes, los que trabajamos en la G.S.O. oímos que los A.As. expresan la misma inquietud en diferentes lugares, de varias maneras.

Es triste informar que algunos profesionales que trabajan con alcohólicos realzan el mismo tema. Ninguno de los que estamos en A.A. tiene derecho a criticar a otros A.As., claro está. Pero podemos escuchar una de las críticas más serias dirigida hacia nuestra querida Comunidad cuando en una clínica o en un centro de tratamiento un médico pregunta, "¿Por qué no conseguimos que los A.As. de la localidad le presten ayuda a nuestros pacientes?"

Nos han dicho que en algunas reuniones los recién llegados no son bien recibidos si se sabe que vienen de un centro de tratamiento para alcohólicos.

Tal vez algunos miembros desconocen las experiencias de los primeros A.As. en el hospital de la ciudad de Akron, y otras--narradas en "A.A. Llega a su Mayor Edad".

En una de las escuelas de verano sobre alcoholismo, una consejera dijo que cuando pidió a los A.As. que apadrinaran a los clientes de su centro, la respuesta fue: "Hágalo usted. Después de todo, para eso le pagan."

A la consejera no se le paga para que haga el Duodécimo Paso (ni el Tercero, Quinto, Noveno o ninguno de los otros). No sabemos si la consejera está en A.A. o no. Pero en caso de que esté, ella toma los Pasos para su propia recuperación, como lo hacemos el resto de nosotros--no porque nadie le pague para que lo haga. A.A. no es profesional, claro está, pero los centros de tratamiento sí son profesionales, y así debe de ser.

Por tanto ¿Qué podemos hacer para suministrar nuestra ayuda especial y guía

a los miles de nuevos A.As. en perspectiva que están detoxicados y listos para aprender y que son referidos a nuestros grupos cada año?

¿Es que aún recordamos lo que descubrió Bill W. cuando tubo deseos de un trago aquel Sábado de Mayo de 1935 en el Hotel Mayflower, en Akron? Bill recordaba el efecto que había tenido en él el haber visitado a los pacientes en el Hospital Towns, aunque ninguno de los pacientes parecía estar listo para encontrar la sobriedad--todavía.

¿Acaso recordamos como el Doctor Bob repetidas veces se trataba a sí mismo cuando se sentía nervioso, y sentía que quería un poco del suave licor?

Un miembro que conocemos recomienda a todos los recién llegados que lean especialmente el Capítulo VII del Gran Libro. (Empieza, "La experiencia práctica demuestra que nada hay que asegure tanto la inmunidad en la bebida como la labor intensa de acercamiento a otros alcohólicos.") Más tarde, este mismo miembro le da ejemplares de nuestros folletos "Como Cooperan los Miembros de A.A." y "A.A. en Hospitales".

Cualquier A.A. que haya visitado a un alcohólico postrado en la cama, y que haya visto ese primer tímido rayo de esperanza en los ojos de una persona enferma y asustada, nunca lo puede olvidar.

Si usted alguna vez sintió que de repente se le aguaron los ojos al ver que esa misma persona enferma, corto tiempo después, está limpia, sonriente y conversando en una reunión--

O ha sentido ese estremecimiento de placer que nos da cuando un recién llegado a quien hemos apadrinado coordina o platica por primera vez en una reunión--

--Probablemente usted tiene muchas buenas experiencias para compartir con el resto de nosotros acerca del apadrinamiento, de modo que, por favor, escribanos pronto acerca de ellas.

Nadie--repito, nadie--en A.A. puede decirle a otro en A.A. qué es lo que debe de hacer. Ni conferencia, ni comité, ni oficina ni ningún otro. Y nosotros aquí en la G.S.O. no lo aceptaríamos de ninguna otra manera. Pero las experiencias pueden ser compartidas, ¿verdad? Pregunte en su grupo. Pregunte a todos sus amigos en A.A.

¿Cree usted que el apadrinamiento en A.A. es importante? ¿Qué se puede hacer para mantenerlo o mejorarlo?